

CABECERA

YACIMIENTO: Calle de Foncalada (Oviedo, Asturias)

MUNICIPIO: Oviedo

PROVINCIA: Asturias

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 2415; IMA 77

N. INV: Calle de Foncalada (Oviedo, Asturias)

TIPO YACIMIENTO: INDETERMINADO

OBJETO: Fuente

TIPO: Arenisca

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: Fuente

TIPO DE EPÍGRAFE: RELIGIOSO

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 4

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Original

CONS. ARQ.: M

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA: Rectangular

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

(crux) / [Hoc sign]o tuetur plus hoc signo **ci[ncitur inimicus]** / [signum salutis po]ne Domine in fonte
[isto] / [ut non permittas] introire angelum p(er)cu[tientem]

Lectura dada por IMA 77.

APARATO CRÍTICO:

ci[ncitur], vi(ncitur) (A rias 2007)

TRADUCCIÓN:

(cruz) Con este signo se defiende el piadoso, con este signo se vence al enemigo. Pon, Señor, el signo de

salvación en esta fuente, para que no permitas la entrada del ángel exterminador.

Traducción dada por IMA 77.

COMENTARIO:

Otras inscripciones en la misma fuente: XPI CVQ LAVS / POSQVAM DN // (cruX) [C]RUSTV RVRSV / ES. RESOLV // DISET HOS M C EORV // ... / ...SALVS..

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: IMA 77.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: CARECE

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: La fuente fue reconstruida, en la calle de Foncalada, con sillares reutilizados. En la parte frontal, más de diez presentan restos de inscripción, pudiendo leerse algunas palabras aisladas: XPI CVQ LAVS / POSQVAM DN // (cruX) [C]RUSTV RVRSV / ES. RESOLV // DISET HOS M C EORV // ... / ...SALVS.., que acaso correspondieron a una sola inscripción. En lo alto del frontón es donde figura esculpida la cruz con alfa y omega pendientes y, debajo, en sólo dos renglones, se reconstruye en gran parte la inscripción de Alfonso III.

Por la expresión *in fonte isto* se ha de entender que esta inscripción corresponde a la construcción primera de la fuente, aunque también se hayan empleado, entonces o después, otros materiales reutilizados. La edificación primera de la fuente pudo ser obra de Alfonso III, aunque Carvallo la asigna a Ordoño III. A través de los tiempos, la fuente tuvo varias reparaciones, en las que hubo de perderse parte de la inscripción de Alfonso III.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Siglo IX.

CRIT. DAT.: La fuente corresponde a la época de Alfonso III. No obstante, hay autores que la datan un siglo más tarde, durante el reinado de Ordoño III.

CONTEXTO HALLAZGO: Al exterior del monumento de Alfonso III, edificio en forma de edículo, exhibe aparejo de cantería labrado en piedra arenisca. Se remata en frontón triangular en cuyo vértice se observa la cruz asturiana de la Victoria y, bajo la cruz, se encuentra la inscripción.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

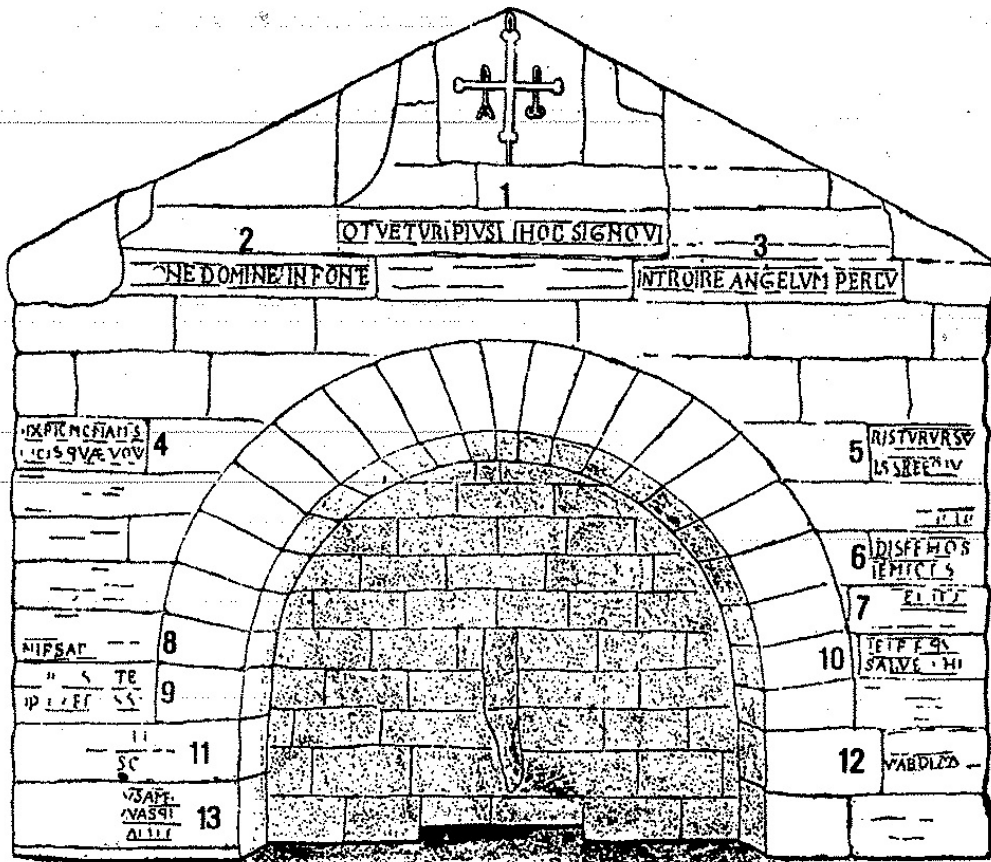
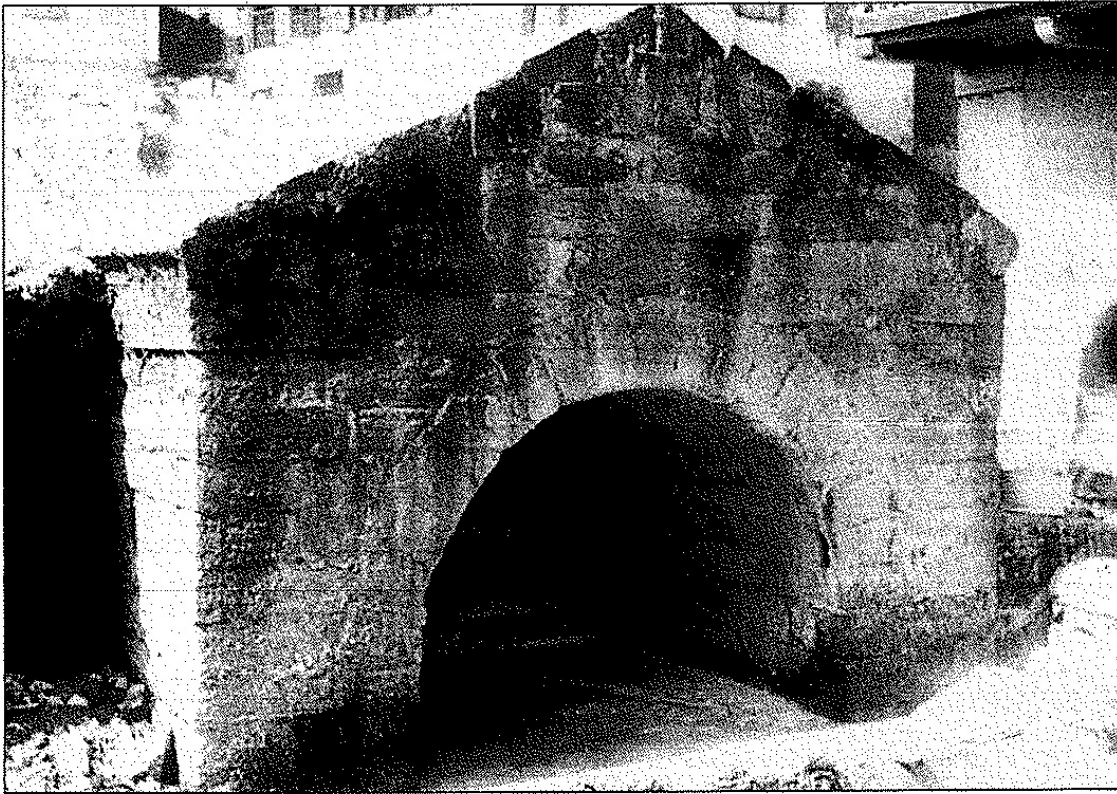
ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 2415; IMA 77; Martín López, María Encarnación (2023) "Perspectivas y semejanzas de la escritura visigótica epigráfica en el ámbito de las escrituras nacionales", en R. González González, R. Martínez Peñín y S. M. Pérez González (eds.) La Edad Media en la Europa meridional: Gentes, dinámicas y procesos, Huelva, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Huelva, p. 174. de Santiago Fernández, Javier (2015) "Epigrafía y ciudad en el medievo hispano: inscripciones de origen real y nobiliario". Espacio, Tiempo y Forma. Serie III, Historia medieval, nº 28, 515-537; aquí p. 519, nota 10. Arias Páramo, Lorenzo (2007) Enciclopedia del Prerrománico en Asturias, vol. I, Fundación

Santa María la Real. Centro de Estudios del Románico, Aguilar de Campoo, pp. 259-263 y 753. García de Castro Valdés, César (1995) Arqueología cristiana de la Alta Edad Media en Asturias, Oviedo, Real Instituto de Estudios Asturianos, p. 90-92. Fernández Avello, Manuel (1984) Oviedo, Oviedo, p. 53. Carvallo, Luis Alfonso de (1977) Antigüedades y cosas memorables del Principado de Asturias, Gijón, p. 234. Uría Rúa, Juan (1967) Cuestiones histórico-arqueológicas relativas a la ciudad de Oviedo en los siglos VIII al X, Symposium sobre cultura asturiana de la Alta Edad Media, Oviedo, p. 317. Manzanares Rodríguez, Joaquín (1960) Itinerario monumental Oviedo, Archivum, nº 1, Oviedo, pp. 89-90. Miguel Vigil, Ciriaco (1887) Asturias monumental, epigráfica y diplomática: datos para la historia de la provincia, Imprenta del Hospicio Provincial, Oviedo, p. 183, lám. K II.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



77. Fuente de Foncalada. Debajo: dibujo de Vigil.

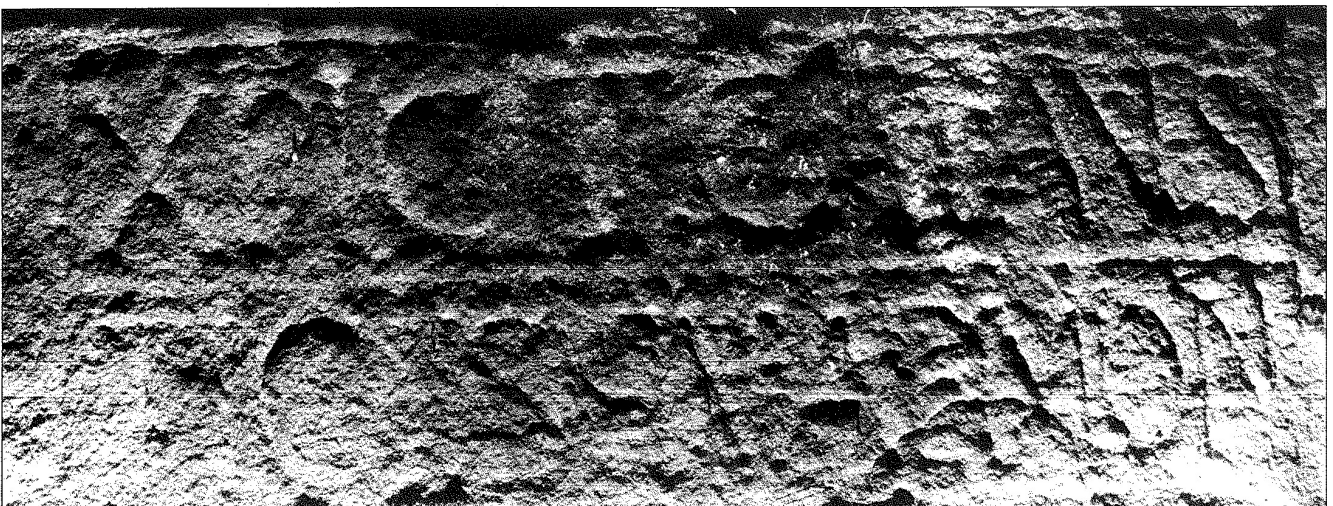
IMA 77



77. Inscripción de la fuente de Foncalada. (En el dibujo de Vigil corresponde al núm. 1; final del núm 2 y principio del núm. 3).

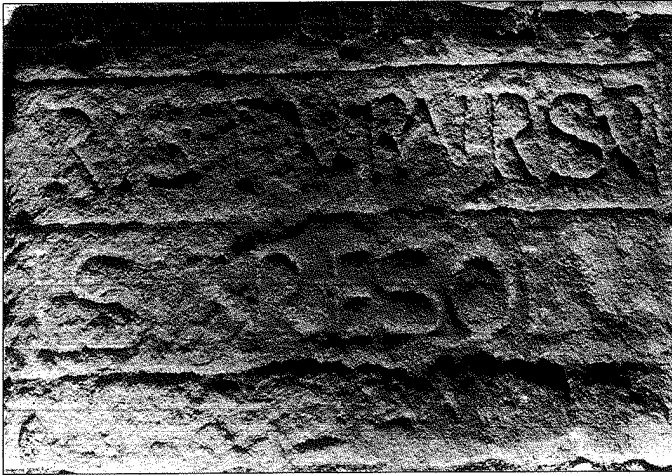


(ver núm. 3; en el dibujo de Vigil).



Inscripción núm. 4 en el dibujo de Vigil.

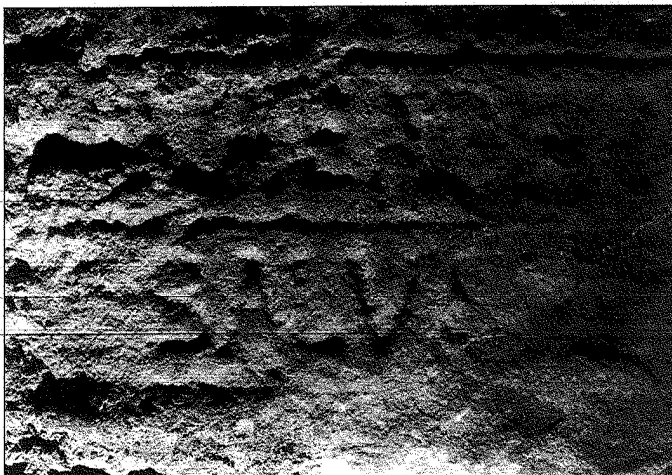
XPI CVQ LAVS
POSQVAM DN



núm. 5 en el dibujo de Vigil.
† [C]RISTŪ RVRSV
ES · RESOLV



núm. 6 en el dibujo de Vigil.
DISET HOS
M C · EORŪ



núm. 7 en el dibujo de Vigil.
... SALVS ...

IMA -bis 2-



Arias 263



...cio con cruz con alfa y omega y restos epigráficos

113657